



H7N9 山西省初の患者を確診

人民網 sx.people.com.cn 2017-05-17

09:29 来源: 人民網-山西頻道

人民網太原 05 月 17 日電 (喬惠) 山西省衛計委の情報によると、省衛生計生委は 2017 年 05 月 16 日、同省で H7N9 インフルエンザ患者 1 名が確診されたと発表した。

情報によると、

患者は；

山西省大同市に住む 66 歳女性の張**さん、

2017 年 05 月 01 日夜に発症（発熱）したが病院には行かず、自分で服薬したものの効果がなく、

05 月 07 日夜、40℃の発熱や咳、息切れ、黄色い痰、脱力感、食欲不振を伴う嘔吐症状が出現した。

05 月 08 日、大同市新健康医院に入院し 4 日間の治療を受けるも経過しても容体は良くならなかった。

05 月 12 日、大同市第三人民医院に転送され、さらなる治療を受けるも、病状が悪化したため ICU に移され、タミフルによる抗ウィルス治療を受けた。

05 月 14 日、重症肺炎と急性呼吸逼迫症（ARDS）の合併症と診断された。

05 月 15 日早朝、大同市第四人民医院 ICU 陰圧病室で隔離治療を受けることになった。

現在、患者の病状は重いが、全体としては安定している。

05 月 14 日、15 日、16 日、大同市疾病管理センター（CDC）や山西省 CDC の実験室での検査結果と中国国家 CDC 実験室での再検査の結果、患者の関連サンプルから H7N9 ウィルスの陽性反応が得られた。

China: Shanxi Diagnosed Its First Case of H7N9 Avian Flu

People's Daily Taiyuan May 17 (Qiao Hui): According to HFPC of Shanxi province, province announced that Shanxi province has diagnosed a case of H7N9 avian flu on May 16, 2017.

The patient is;

Name: Zhang XX

Sex: Female

Age: 66 years old

Living place: Datong city of Shanxi province

Onset Date: May 1, 2017 with fever

(She did not go to hospital but took medicine by herself, but found it was not effective. Night of May 7, 2017, vomiting started with 40-degree-fever, coughing, shortness of breath, yellow sputum, fatigue, loss of appetite.)

Hospitalized Date: May 08, 2017 to May 11, 2017 (Datong New Health Hospital) but not effective.

Hospital-Transfer History: May 12, 2017 transferred to The Third People's Hospital in Datong City. sputum, fatigue, loss of appetite.) Due to exacerbation of the illness, she was transferred to their ICU for further treatment and oseltamivir antiviral therapy was given to her. At that moment, she was diagnosed as severe pneumonia with acute respiratory distress syndrome (ARDS).

In the morning of May 15, 2017, she was again transferred to the Datong Fourth People's Hospital ICU negative pressure ward for isolation treatment.

Diagnosed Date: May 16, 2017

(May 14, 15 and 16, via CDC of Datong city CDC and Shanxi provincial CDC's testing at their laboratory and National CDC's laboratory's re-test, the patient's sample was positive for H7N9 virus)

Current Situation: At present, the patient's condition is still heavy, but the overall situation is stable.

<http://sx.people.com.cn/n2/2017/0517/c189132-30195255.html>

..... 以下は中国語原文

山西省确诊首例人感染 H7N9 病毒病例

人民网太原 5 月 17 日电（乔慧）据山西省卫计委消息，山西省卫生计生委 2017 年 5 月 16 日通报，山西省确诊 1 例人感染 H7N9 病毒病例。

患者张某某，女，66 岁，现住大同市城区。2017 年 5 月 1 日晚发病（发热），未就诊，自行服药效果差。5 月 7 日晚出现呕吐症状，体温 40℃，伴有咳嗽、气短、黄痰、乏力、食欲不振。5 月 8 日就诊于大同市新健康医院住院治疗 4 天，病情无好转。5 月 12 日转诊大同市第三人民医院进一步救治，因病情加重转入 ICU 救治，给予奥司他韦抗病毒治疗。5 月 14 日，诊断为重症肺炎合并急性呼吸窘迫综合征（ARDS）。5 月 15 日凌晨转入定点医院大同市第四人民医院 ICU 负压病房隔离救治。目前，患者病情仍较重，但整体情况稳定。

5 月 14 日、15 日、16 日，经大同市疾病预防控制中心、山西省疾病预防控制中心实验室检测和中国疾病预防控制中心实验室复核检测，患者相关标本 H7N9 病毒核酸阳性。

20170517B H7N9 山西省初の患者を確診(人民網)